

# 6 - THE MISFORTUNE OF THE SUNEKOSURI

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:21]** ---

Shiro's the only family I have left.

**[00:35]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:38]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:41]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[01:01]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:01]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:05]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:05]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:09]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:09]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:13]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:13]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:17]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:17]** ---

*Or tests or anything*

**[01:21]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:21]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:26]** ---

*minna de utaou gegege no ge*

**[01:26]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:29]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:29]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:34]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:34]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:38]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:38]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:42]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:42]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:46]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:46]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:50]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:50]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:03]** ---

*minnade utaou gegege no ge*

**[02:03]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:20]** ---

*The pain...*

**[02:44]** ---

CHAPTER 6

**[02:46]** ---

THE MISFORTUNE OF THE SUNEKOSURI

**[02:54]** ---

Tch-tch-tch. Shiro. Shiro.

**[03:01]** ---

Over here, Shiro.

**[03:04]** ---

More this way.

**[03:10]** ---

Over here.

**[03:14]** ---

Boo!

**[03:19]** ---

There, there, Shiro...

**[03:21]** ---

I bought you something special today.

**[03:26]** ---

Here. Doesn't it look yummy?

**[03:32]** ---

What? You're not going to eat after all?

**[03:35]** ---

Honestly, where do you get food  
all the time?

**[04:02]** ---

Oh, my...

**[04:04]** ---

Shiro!

**[04:17]** ---

Honestly, you're such a little rascal.

**[04:20]** ---

Hey, you home?

**[04:28]** ---

Yo.

**[04:29]** ---

Sho! What is this all of a sudden?  
You never even called all this time.

**[04:35]** ---

I come home  
and I'm getting scolded already?

**[04:38]** ---

I'm not about to welcome a son  
who just ran off to Tokyo.

**[04:42]** ---

You're still mad about that?

**[04:44]** ---

If you're going to come in,  
first offer incense sticks to your father.

**[04:48]** ---

Will you get off my case?

I was about to do it.

**[04:53]** ---

What's this?

**[04:55]** ---

This is Shiro.

We've started living together recently.

**[04:59]** ---

Shiro's the only family I have left.

**[05:03]** ---

What? That's stupid.

**[05:05]** ---

What would you know about--

**[05:08]** ---

What? Did you catch something from  
living with a dirty cat?

**[05:18]** ---

You didn't have to kick me out! Hey!

**[05:20]** ---

Go back to Tokyo already!

**[05:24]** ---

That's nice to hear!

**[05:31]** ---

Who'd want to  
come back to a village like this?

**[05:35]** ---

Seriously, that old lady is always...

**[05:41]** ---

Dammit.

**[05:42]** ---

Oh, Sho-kun?

**[05:44]** ---

You're Masae-san's little Sho-kun, right?

**[05:47]** ---

-Hello.

-What have you been up to?

**[05:49]** ---

Nothing much. Just doing odd-and-end jobs.

**[05:52]** ---

"Oddanen"? That sounds complicated...

**[05:56]** ---

Well, I know work must keep you busy,

**[06:00]** ---

but, ever since you left,  
Masae-san's been pretty depressed.

**[06:05]** ---

Really?

**[06:06]** ---

It's already a quiet village,  
but now there are fewer and fewer people.

**[06:10]** ---

See over there?  
Uchimura-san passed away last winter.

**[06:14]** ---

Not only that,  
he was in a rather strange state.

**[06:17]** ---

They found him looking like a mummy.

**[06:20]** ---

A mummy?

**[06:21]** ---

Oh, see you later, Sho-kun!

**[06:23]** ---

Wait. Let me on!

**[06:25]** ---

A mummy...

**[06:33]** ---

You're that...

**[06:48]** ---

Well, well, what's today's letter?

**[06:50]** ---

What's this? Hmm... Oh?

**[06:54]** ---

Rat Man, what are you doing?

**[06:56]** ---

Someone's asking you to  
get rid of a *yokai*.

**[07:00]** ---

Don't worry. I, Rat Man, won't force  
you to go on your own, Kitaro.

**[07:05]** ---

You're coming, too?

**[07:07]** ---

Of course! Under the blue sky, sweating  
for people and the world! That's my--

**[07:12]** ---

-Let's go.  
-Yes.

**[07:15]** ---

K-Kitaro!

**[07:23]** ---

Are you Sho-san?

**[07:26]** ---

What? Does that mean you're Kitaro?

**[07:29]** ---

Kitaro is me.

**[07:31]** ---

Are you sure, kid?

I know your guardian's here, but...

**[07:35]** ---

I'm Kitaro's father.

**[07:38]** ---

What?!

**[07:39]** ---

We've got the same eyes.

**[07:41]** ---

"Eyes"?

**[07:43]** ---

I'm Kitaro's manager.

**[07:45]** ---

O-Oh...

**[07:46]** ---

Well, isn't this a lush, green,  
or shall I say, tasteful place.

**[07:50]** ---

It's quite wonderfully drab.

**[07:53]** ---

You mean it's the boonies, right?

**[07:56]** ---

Oh no, I'd never...

**[07:58]** ---

By the way, about our retainer...

**[08:01]** ---

Huh? This much?!

**[08:03]** ---

Hey, don't step out of line!

**[08:05]** ---

Don't pay him any mind.

**[08:08]** ---

Now, Sho-san, let's go.

**[08:10]** ---

Uh, actually I'll be waiting at the inn  
in the next village.

**[08:14]** ---

Come get me when  
you've driven off that *yokai*.

**[08:16]** ---

-But...

-I appreciate it!

**[08:21]** ---

His own mother's in danger,

and yet, how cold.

**[08:33]** ---

Are you trying to cheer me up, Shiro?

**[08:39]** ---

My cold's pretty stubborn this year...

**[08:44]** ---

You're the only one  
who remains as my child.

**[08:49]** ---

That cat, huh?

**[08:51]** ---

Well, they seem quite close.

**[08:54]** ---

It's probably just an act.  
Cats are nothing but trouble.

**[08:58]** ---

They're cruel and violent and  
have no compassion. Disgusting.

**[09:10]** ---

Kitaro!

**[09:22]** ---

Why are you with that human?

**[09:30]** ---

If you won't speak, I'll have to use force  
to keep you and Masae-san apart.

**[09:40]** ---

Keep us apart?

**[09:45]** ---

Why are you trying to  
take Mom away from me?!

**[09:59]** ---

She is my mom!

**[10:01]** ---

Nonsense.  
What are you planning for Masae-san?!

**[10:07]** ---

If she's with you...

**[10:16]** ---

Masae-san will die!

**[10:25]** ---

She'll die...? Don't lie to me!

**[10:29]** ---

She's already getting weaker!

**[10:31]** ---

She just has a cold!

**[10:33]** ---

No! It's because

you're draining her energy!

**[10:37]** ---

Her energy? What are you talking about?

**[10:39]** ---

Could it be...?

**[10:40]** ---

Don't you realize?

You're not some normal cat.

**[10:44]** ---

You're a *yokai* that drains  
humans' energy, Sunekosuri.

**[10:48]** ---

Wh-What?!

**[10:50]** ---

Doesn't that ring a bell?

**[10:52]** ---

Has touching a human made you feel better?

Has a human that was with you ever died?

**[11:21]** ---

The pain...

**[11:23]** ---

Someone...

**[11:28]** ---

Oh, you...

**[11:49]** ---

Impossible...

**[11:51]** ---

Then the reason Mom is getting weaker...

**[11:55]** ---

It's not my fault! I won't believe it!

**[11:58]** ---

Wait, Sunekosuri!

**[12:07]** ---

Oh, Shiro, welcome back.

**[12:10]** ---

What's wrong? Come in.

**[12:13]** ---

Here. Come here.

**[12:42]** ---

Shiro... Where are you going?!

**[12:46]** ---

Shiro!

**[12:51]** ---

GEGEGE SONG

**[12:54]** ---

YOKAI SUNEKOSURI

**[12:56]** ---

"I sense yokai activity."

**[12:57]** ---

"I didn't see that..."

**[13:22]** ---

It's open...

**[13:24]** ---

Masae-san is...

**[13:25]** ---

She might be drained of energy  
and collapsed.

**[13:29]** ---

Excuse me!

**[13:34]** ---

She's gone...

**[13:41]** ---

FAMILY JOY!

HAPPY CURRY

**[14:08]** ---

Masae-san has gone missing.

**[14:13]** ---

Shiro... Shiro...!

**[14:13]** ---

WARNING! BEARS!

**[14:23]** ---

Shiro, if you leave me too...

**[14:28]** ---

Did the old lady  
really go into these mountains...?

**[14:32]** ---

She must be going after the Sunekosuri.

**[14:34]** ---

That Sunekosuri.

Let's hope it doesn't do anything rash...

**[14:39]** ---

But, is it possible for someone  
not to realize that they're a *yokai*?

**[14:43]** ---

Hmm. It looks like this village  
used to be thriving.

**[14:48]** ---

It probably drew energy from numerous  
random people without realizing it.

**[14:54]** ---

I get it. As time passed, the number of  
people passing through decreased...

**[14:59]** ---

If it continued to draw energy from

a single human,

**[15:02]** ---

things like this would be inevitable.

**[15:07]** ---

Please, Shiro...

**[15:10]** ---

Shiro?!

**[15:18]** ---

Mom!

**[15:20]** ---

That voice...

**[15:21]** ---

That way!

**[16:06]** ---

Shiro?

**[16:08]** ---

Shiro... Is that you?

**[16:11]** ---

Shiro... It's you, isn't it?

**[16:18]** ---

Thank goodness.

**[16:21]** ---

I was so worried.

**[16:24]** ---

Mom...

**[16:41]** ---

No!

**[16:45]** ---

Sunekosuri!

**[16:48]** ---

Mom!

**[16:54]** ---

D-Don't hurt m-my mom!

**[16:59]** ---

S-She is my family.

She doesn't belong to you!

**[17:02]** ---

If you're going to haunt someone,  
haunt someone else!

**[17:05]** ---

You can haunt me. But not Mom...

**[17:09]** ---

Anybody but Mom!

**[17:11]** ---

Sho, you...

**[17:13]** ---

Mom, stay behind me.

**[17:32]** ---

You've finally found me out.

**[17:42]** ---

Old woman, listen closely.

**[17:46]** ---

I'm a *yokai* that devours humans' energy.

**[17:52]** ---

And you were  
ignorantly calling me, Shiro, Shiro...

**[17:55]** ---

Tricking a sad old woman like you

**[17:58]** ---

was easy!

**[18:03]** ---

Y-You. How dare you!

**[18:07]** ---

Even so, you're still my Shiro.

**[18:11]** ---

You're my precious, sweet Shiro.

**[18:19]** ---

Y-You really are a hopeless old woman.

**[18:23]** ---

If I'm really that precious to you,

**[18:26]** ---

then...

**[18:30]** ---

Then I'll finish by devouring  
every last trace of you!

**[18:33]** ---

Sunekosuri!

**[18:34]** ---

Die!

**[18:51]** ---

Help me!

**[19:37]** ---

SHIRO

**[20:56]** ---

Thank you so much. You saved us.

**[20:59]** ---

No, I didn't do anything.

**[21:01]** ---

Our job here is done.

Sho-kun, the rest is...

**[21:05]** ---

Oh well, I guess I'll come visit  
when I'm not busy.

**[21:09]** ---

Without me, this old lady gets sad  
and might get haunted by a *yokai*.

**[21:15]** ---

I'm happier without a  
good-for-nothing son like you around.

**[21:19]** ---

-What?!  
-What of it?!

**[21:25]** ---

So, about our *yokai* extermination fee...

**[21:28]** ---

-Let's go!  
-Whoa! Huh?

**[21:29]** ---

H-Hey, K-K-Kitaro!

**[21:32]** ---

Goodbye!

**[21:39]** ---

Shiro...

**[21:41]** ---

Thank you...

**[22:06]** ---

*Oeoeo*

**[22:06]** ---

*oeoeo*

**[22:07]** ---

*Oeoeo*

**[22:07]** ---

*oeoeo*

**[22:08]** ---

*Oeoeoeoeo*

**[22:08]** ---

*oeoeoeoeo*

**[22:11]** ---

*Perhaps the truth lies  
In what you can't see*

**[22:11]** ---

*mienaimono ni koso shinjitsu ga  
arukamo nante*

**[22:16]** ---

*Do you believe that?  
If you close your eyes*

**[22:16]** ---

*kimi wa shinjirukana? me wo tojireba*

**[22:19]** ---

*A new story will begin*

**[22:19]** ---

*hajimaruyo atarashii monogatari*

**[22:24]** ---

*The really important things*

**[22:24]** ---

*taisetsu na mono wa itsudatte*

**[22:30]** ---

*Are always things you can't see*

**[22:30]** ---

*me niwa mienai monosa*

**[22:35]** ---

*Looking up to a nameless sky*

**[22:35]** ---

*namae no nai sora wo miage*

**[22:37]** ---

*I bittersweetly counted dreams*

**[22:37]** ---

*hiki komogomo yume wo kazoeta*

**[22:41]** ---

*Are you honest with yourself?*

**[22:41]** ---

*kimi wa jibun ni shoujikikai?*

**[22:43]** ---

*The wind tickled my nose*

**[22:43]** ---

*kaze ga hana wo kusugutta*

**[22:48]** ---

*Lost in the dark night, oeo*

**[22:48]** ---

*yamiyo ni magirete oeo*

**[22:51]** ---

*Oeo oeo*

**[22:51]** ---

*oeo oeo*

**[22:54]** ---

*From behind you, oeo*

**[22:54]** ---

*kimi no ushiro kara oeo*

**[22:56]** ---

*Oeo oeo o o o*

**[22:56]** ---

*oeo oeo o o o*

**[23:06]** ---

*Dad, that company president  
doesn't seem to realize*

**[23:10]** ---

*where this train is going...*

**[23:12]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:15]** ---

*"Ghost Train"*

**[23:16]** ---

*The door to the unseen world opens...*

**[23:19]** ---

**[23:21]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:32 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:32 UTC by whimsee